SAN FRANCISCO 2022
REDISTRICTING

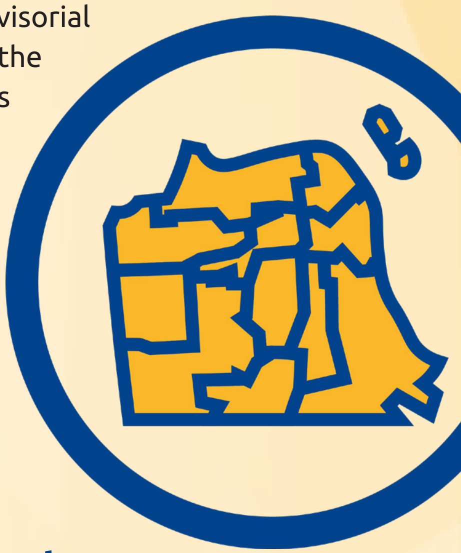
Let Your Voice Be Heard!

What is Redistricting?

Redistricting is a once-a-decade exercise that draws lines of fair engagement and representation of our neighborhoods. It is an important part of our democracy that preserves our residents' rights of fair representation while promoting participation of our diverse citizens of various ethnic backgrounds, cultural demographics, and communities of interest.

Every ten years, the US Government conducts a nationwide census to count all people living in the United States. Based on the results of this census, new boundary lines are drawn for congressional, state, and local districts, including the San Francisco Supervisorial Districts, to ensure that voting districts are reflective of recorded population changes.

The San Francisco Redistricting Task Force (RDTF) is required to ensure that the boundaries of existing Supervisorial Districts comply with the legal requirements established by federal, state and local law. As part of that process, the RDTF holds multiple outreach hearings to receive input from the community.



Why Does Redistricting Matter?

As the population of San Francisco grows and shifts, the City is legally required to redraw Supervisorial District boundaries every ten years to ensure equal and equitable representation for all residents. Redistricting directly impacts communities' access and ability to voice their goals, ideals, and objectives to their government officials through elections and community policies. This process helps ensure that communities of interest are kept intact with meaningful representation.

Who Will Redraw the New District Boundaries?

The RDTF is a diverse group of nine people appointed by the Mayor, the Board of Supervisors and the Elections Commission. It is responsible for drawing the new San Francisco Supervisorial District boundaries that will be used for the next ten years. The RDTF will conduct public meetings to collect testimony from residents about their communities and consider their input as they draw the new lines. The RDTF will adopt the new supervisorial district map before April 15, 2022.

How can I get involved?

- **Attend** upcoming Task Force Meetings
- **Submit** your district input using our mapping tool or by emailing rdtf@sfgov.org
- **Ask** general Task Force-related questions by emailing rdtf@sfgov.org or calling (415) 554-4445
- **Follow** the Task Force on Facebook and Twitter @RedistrictSF

Visit the Task Force website to learn more
https://sfelections.org/rdtf/

What are the Criteria for Creating New District Boundaries?

- Districts must be roughly equal in population
- Different parts of the district must connect geographically
- Minimize splitting neighborhoods into multiple districts
- Comply with local, state, and federal requirements, including the Voting Rights Act

What is a Community of Interest and why is it important?

A community of interest is a neighborhood, community, or group of people who share similar social, cultural, and economic interests and would benefit from being maintained in a single district. A community of interest does NOT include relationships with political parties, incumbents, or political candidates.

Keeping communities of interest together is an important principle in redistricting. It can be especially helpful to communities that have been traditionally left out of the political process. Without the participation and input of traditionally disenfranchised and unorganized communities, those who may not have these communities' best interest in mind will define the communities for them.

How can I define a community of interest?

Communities of interest are self-defined by local community members themselves. They can be described by creating maps and profiles describing common social, cultural, and economic threads tying the community together. Other ways that people can describe their communities of interest include:

Personal Testimonies

Community members can share examples of things residents share in common and what makes the community unique. Imagine describing the community to a visitor from out of town. What is the community's history?

Written description

A written description can describe what connects the people and why it's important that they be kept together.

Community Issues

Describe how various social, cultural, and economic issues bind the community of interest together and differentiate it from surrounding communities. What socioeconomic factors make this community stand out?

Boundary maps

Create a map of your neighborhood or area. Mark the street names and significant locations. They can include significant landmarks and gathering places, including social service agencies, community centers, shopping districts, schools, and religious places. You can do this in digital or paper format.

SAN FRANCISCO 2022
REDISTRICTING

讓人們聆聽您的聲音！

什麼是選區重劃？

選區重劃(Redistricting)是每十年一次的活動，旨在為我們的社區劃定公平參與和代表的選區界線。這是我們民主社會的一個重要部分，維護我們居民的公平代表權，同時促進我們不同種族背景的公民、文化人口和利益共同體社區的參與。

美國政府每十年進行一次全國性的人口普查，統計所有居住在美國的人口。根據這次人口普查的結果，為國會、州和地方選區，包括三藩市市議會各選區，劃定新的邊界線，以確保各投票區能夠反映記錄中的人口變化。

三藩市選區重劃工作組(San Francisco Redistricting Task Force, RDTF)的任務是確保現有市議會的分界線符合聯邦、州和地方法律規定的要求。作為選區重劃過程的一部分，工作組舉行多次外展聽證會，藉此聽取社區的意見。

為什麼選區重劃至關重要？

隨著三藩市人口的增長和變化，本市必須按照法律的要求，每十年重新劃分市議會的分區界線，以確保所有居民的平等和公平的代表性。選區重劃直接影響到社區通過選舉和社區政策向政府官員表達他們的目標、理想和目的的機會和能力。這個過程有助於確保利益共同體社區保持完整的、有意義的代表性。

誰來重劃新的選區分區界線？

選區重劃工作組是一個由市長、市議會和選舉委員會任命，由9名成員組成的多元化小組。它負責繪製將在未來十年使用的新的三藩市市議會選區分界線。選區重劃工作組將舉行公開會議，收集居民對其社區的證詞，並在繪製新的界線時考慮他們的意見。選區重劃工作組將於2022年4月15日之前通過新的市議會選區地圖。

我如何能夠參與？

» **出席**即將舉行的工作組會議

» **提交**您對您的地區的意見，使用我們的繪圖工具或發送電郵至rdtf@sfgov.org

» **提出**與工作組有關的問題發送電郵至rdtf@sfgov.org 或致電 (415) 554-4445

» **關注**選區重劃工作組，到 Facebook 或 Twitter: @RedistrictSF

瀏覽工作組網站，了解更多資訊
https://sfelections.org/rdtf/

依據什麼標準來設定新的地區分界線？

各區的人口
必須大致相等

該區的不同部分
必須在地理上相連

盡量減少將社區
分割成多個區的情況

符合地方、州和
聯邦的要求，
包括《投票權法案》

什麼是利益共同體，為何至關重要？

利益共同體是一個鄰里、社區或人群，他們擁有相似的社會、文化和經濟利益，並將從維持在一個區中受益。利益共同體**不包括**與政黨、現任者或政治候選人的關係。

將利益共同體保持在一起是選區重劃的一個重要原則。這樣對那些傳統上被排除在政治進程之外的社區特別有幫助。如果沒有傳統上被剝奪權利和沒有組織的社區的參與和投入，將可能由那些可能沒有把這些社區的最佳利益放於心上的人為他們來界定社區。

如何對利益共同體作出定義？

利益共同體社區是由當地社區成員自己來定義的。他們可以通過創建地圖和資料簡介來描述將該社區聯繫在一起的共同社會、文化和經濟線索。人們可以描述他們的利益共同體社區的其他方式包括：

個人見證

各社區成員可以分享居民的共通點以及社區的獨特之處。試想像一下，就正如向來自外地的遊客描述社區的情況。該社區的歷史是什麼？

書面描述

書面描述可以描述是什麼將人們聯繫在一起，以及為什麼要讓他們保持在一起。

社區問題

描述各種社會、文化和經濟問題是如何將利益共同體社區凝聚一起，並使其與周圍的社區區別開來的。有什麼社會經濟因素使這個社區與眾不同？

邊界地圖

製作一張您的社區或地區的地圖。標出街道名稱和重要地點。它們可以包括重要的地標和聚集地，包括社會服務機構、社區中心、購物區、學校和宗教場所。您可以用數碼或紙張格式來做。

SAN FRANCISCO 2022
REDISTRICTING

Hayaang Marinig ang Inyong Boses!

Ano ang Muling Pagdidistrito o Redistricting?

Ang Muling Pagdidistrito ang minsan sa isang dekada na ehersisyo kung saan gumuguhit ng mga linya para sa makatarungang pakikilahok at pagkatawan sa ating mga komunidad. Mahalagang bahagi ito ng ating demokrasya upang mapanatili ang mga karapatan ng ating mga residente sa makatarungang pagkatawan sa kanila, habang itinataguyod ang pakikilahok ng mga mamamayang may pagkakaiba-iba o diversity, at mula sa iba't ibang pinagmulang etnisidad, demograpiyang nakabatay sa kultura, at tinututukang komunidad, o communities of interest.

Tuwing ika-sampung taon, nagsasagawa ang Gobyerno ng US ng pambansang senso upang mabilang ang lahat ng tao na naninirahan sa Estados Unidos. Batay sa mga resulta ng senso, gumuguhit ng bagong hangganan o boundary na mga linya para sa mga kongresyonal, pang-estado, at lokal na distrito, kasama na ang mga Superbisoryal na Distrito ng San Francisco, at nang matiyak na sinasalamin ng mga bumobotong distrito ang nakarekord na mga pagbabago sa populasyon.

Hinihingi sa San Francisco Redistricting Task Force (Task Force para sa Muling Pagdidistrito, RDTF) na tiyakin na sumusunod ang mga hangganan ng naririyan nang mga Superbisoryal na Distrito sa mga legal na pangangailangan na itinatakda ng pederal, pang-estado, at lokal na batas. Bilang bahagi ng prosesong ito, nagsasagawa ang RDTF ng dalawa o higit pang pagdinig upang makaabot sa mas nakararami, at nang sa gayon ay magkaroon ng mga opinyon mula sa komunidad.

Bakit Mahalaga ang Muling Pagdidistrito?

Habang lumalaki at nag-iiba ang populasyon ng San Francisco, itinatakda ng batas sa Lungsod na gumuhit muli ng hangganan ng mga Superbisoryal na Distrito tuwing ika-sampung taon, upang matiyak ang pagkatawan na may pagkakapantay-pantay, at may equity, o katarungan sa pagkakapantay-pantay, para sa lahat ng residente. Direktang naaapektuhan ng muling pagdidistrito ang pagkakaroon ng oportunidad at kakayahan ng komunidad na mailahad sa kanilang mga opisyal ng gobyerno ang kanilang mga tunguhin, ang ideyal para sa kanila, at mga layunin, sa pamamagitan ng mga eleksyon at polisiya ng komunidad. Nakatutulong ang prosesong ito upang mapanatiling buo ang mga tinututukang komunidad, at mayroong makabuluhang pagkatawan sa kanila.

Sino ang Magsasagawa ng Pagguhit ng Bagong Hangganan ng mga Distrito?

Binubuo ang RDTF ng pangkat ng siyam na indibidwal, na may pagkakaiba-iba, at itinatalaga sila ng Mayor, ng Board of Supervisors (Lupon ng mga Superbisor), at ng Elections Commission (Komisyon para sa mga Eleksyon). Ito ang may responsibilidad para sa pagguhit ng bagong hangganan ng mga Superbisoryal na Distrito ng San Francisco, na gagamitin sa susunod na sampung taon. Magsasagawa ang RDTF ng pampublikong mga pulong upang makakolekta ng testimonya mula sa mga residente ukol sa kanilang komunidad, at isasaalang-alang ang mga opinyong ito sa pagguhit ng mga bagong linya. Pagtitibayin ng RDTF ang bagong mapa ng mga superbisoryal na distrito bago sumapit ang Abril 15, 2022.

Paano ako posibleng makisangkot?

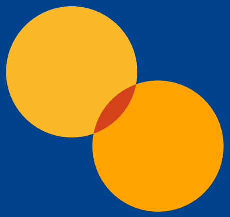
- » **Dumalo** sa nalalapit nang mga Pulong ng Task Force
- » **Isumite** ang opinyon ng inyong distrito gamit ang aming kasangkapan sa pagmamapa, o sa pag-eemail sa rdtf@sfgov.org
- » **Magtanong** ukol sa mga pangkalahatang bagay na may kaugnayan sa Task Force sa pamamagitan ng pag-eemail sa rdtf@sfgov.org o sa pagtawag sa (415) 554-4445
- » **Subaybayan** ang Task Force sa Facebook at sa Twitter @RedistrictSF

Bisitahin ang website ng Task Force para alamin pa ang tungkol dito
https://sfelections.org/rdtf/

Ano-ano ang mga Pamantayan sa Paglikha ng Bagong Hangganan ng mga Distrito?

Kailangang halos magkakapantay-pantay ang populasyon ng mga distrito

Kailangang may heyograpiyang koneksiyon ang iba't ibang bahagi ng distrito



Iwasan ang paghahati-hati sa mga komunidad sa dalawa o higit pang distrito

Sumunod sa mga itinatakda ng lokal, pang-estado at pederal na batas, kasama na ang Voting Rights Act (Batas ukol sa Karapatan sa Pagboto)

Ano ang Tinututukang mga Komunidad at bakit ito mahalaga?

Ang tinututukang komunidad ay magkakalapit-bahay, komunidad, o pangkat ng mga indibidwal na magkakatulad ang panlipunan, pangkultura, at pang-ekonomiyang interes, at makikinibang sa pananatili sa iisang distrito. HINDI kasama sa tinututukang komunidad ang relasyon sa mga politikal na partido, kasalukuyang nanunungkulang opisyal, o politikal na kandidato.

Mahalagang prinsipyo sa muling pagdidistrito ang pagpapanatiling magkakasama ng tinututukang mga komunidad. Posibleng lalo itong makatulong sa mga komunidad na may kasaysayan ng hindi pagkakasali sa politikal na proseso. Kung wala ang partisipasyon at opinyon ng mga komunidad na may kasaysayan na napagkakaitan ng karapatan at hindi pagiging organisado, ang mga hindi nakakaisip sa pinakamagandang interes ng mga komunidad na ito ang siyang magbibigay-depinisyon sa kanila.

Paano ko mabibigyang-depinisyon ang tinututukang komunidad?

Ang mga miyembro ng lokal na komunidad mismo ang magbibigay ng depinisyon sa kanilang tinututukang komunidad. Posible silang mailarawan sa pamamagitan ng paglikha ng mapa at pangkalahatang deskripsiyon na naglalarawan sa magkakatulad na panlipunan, pangkultura, at pang-ekonomiyang hibla na nagbibigkis sa komunidad. Kasama rin sa iba pang paraan ng paglalarawan ng mga indibidwal sa kanilang komunidad ang:

Mga Personal na Testimonya

Puwedeng magbahagi ang mga miyembro ng komunidad ng halimbawa ng mga bagay-bagay na magkakatulad sa mga residente, na siyang dahilan ng pagiging natatangi ng komunidad. Isipin na lamang ninyo kung paano ninyo mailalarawan ang komunidad sa bisita na mula sa ibang lugar. Ano ang kasaysayan ng komunidad?

Nakasulat na Deskripsiyon

Puwedeng mailarawan ng nakasulat na deskripsiyon kung ano ang kumokonekta sa mga indibidwal at kung bakit mahalaga na mapanatili silang magkakasama.

Mga Usapin sa Komunidad

Ilarawan kung paano binibigkis ang tinututukang komunidad ng iba't ibang panlipunan, pangkultura, at pang-ekonomiyang usapin at kung paano ito naiiba sa mga nakapaligid na komunidad. Ano-anong sosyo-ekonomikong salik o factor ang dahilan kung bakit natatangi ang komunidad na ito?

Mga mapa ng hangganan

Lumikha ng mapa ng inyong komunidad o lugar. Markahan ang pangalan ng mga kalye at mahahalagang lugar. Posibleng kasama rito ang mahahalagang panandang-bato at mga lugar kung saan nagtitipon-tipon, kasama na ang mga ahensiya para sa serbisyong panlipunan, sentro ng komunidad, pamilihan, paaralan, at panrelihiyon na lugar. Puwede ninyong magawa ito sa format na digital o sa papel.

SAN FRANCISCO 2022
REDISTRICTING

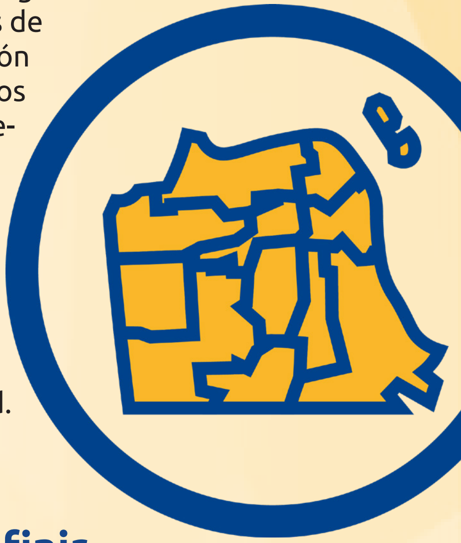
¡Que se oiga su voz!

¿Qué es la redistribución de distritos?

La redistribución de distritos es una actividad que se realiza cada diez años que traza líneas de límite para la participación y representación justa de nuestros vecindarios. Es una parte importante de nuestra democracia que conserva los derechos de nuestros habitantes a la representación justa y a la vez promueve la participación de nuestros ciudadanos diversos de diferentes orígenes étnicos, culturas y comunidades de interés.

Cada diez años, el gobierno de los EE. UU. realiza un censo nacional para contar a todas las personas que viven en los Estados Unidos. Con base en los resultados de este censo, se definen nuevas líneas de límite para distritos congresionales, estatales y locales, incluyendo los Distritos de Supervisión de San Francisco, para garantizar que los distritos de votación reflejen los cambios registrados en la población.

El Grupo de Trabajo de Redistribución de Distritos de San Francisco (San Francisco Redistricting Task Force o RDTF) tiene la obligación de garantizar que los límites de los Distritos de Supervisión existentes cumplan con los requisitos legales establecidos por la ley federal, estatal y local. Como parte de ese proceso, el RDTF celebra varias reuniones para la participación e información con el fin de recibir las opiniones a la comunidad.



¿Por qué es importante la redistribución de distritos?

A medida que la población de San Francisco crece y cambia, la ley exige que la Ciudad vuelva a trazar los límites de los Distritos de Supervisión cada diez años para garantizar la representación igual y equitativa para todos los habitantes. La redistribución de distritos tiene un efecto directo en el acceso y la capacidad de las comunidades de expresar sus metas, ideales y objetivos a sus funcionarios de gobierno mediante elecciones y políticas comunitarias. Este proceso ayuda a garantizar que las comunidades de interés permanezcan intactas con representación significativa.

¿Quién va a redefinir los nuevos límites de distritos?

El RDTF es un grupo diverso de nueve personas designadas por la Alcaldesa, el Consejo de Supervisores y la Comisión de Elecciones. Es responsable de definir los nuevos límites de los Distritos de Supervisión de San Francisco que se usarán por los siguientes diez años. El RDTF celebrará reuniones públicas para recolectar el testimonio de los habitantes sobre sus comunidades y considerar sus comentarios al definir nuevas líneas. El RDTF adoptará el nuevo mapa de distritos de supervisión antes del 15 de abril de 2022.

¿Cómo puedo participar?

» **Asista** a las próximas reuniones del Grupo de Trabajo

» **Presente** sus comentarios de distrito usando nuestra herramienta de mapeo o escribiendo por correo electrónico a rdtf@sfgov.org

» **Haga preguntas** generales relacionadas con el Grupo de Trabajo escribiendo por correo electrónico a rdtf@sfgov.org o llamando al (415) 554-4445

» **Siga** al Grupo de Trabajo en Facebook y Twitter @RedistrictSF

Para informarse más, visite el sitio web del Grupo de Trabajo
https://sfelections.org/rdtf/

¿Cuáles son los criterios para crear nuevos límites de distrito?

- Los distritos deben ser aproximadamente iguales en población
- Las diferentes partes del distrito se deben conectar geográficamente
- Se debe evitar al máximo dividir vecindarios en distritos múltiples
- Se debe cumplir con los requisitos locales estatales y federales, incluso con la Ley de Derechos de Voto

¿Qué es una Comunidad de Interés y por qué es importante?

Una comunidad de interés es un vecindario, comunidad o grupo de personas que comparten intereses sociales, culturales y económicos similares y que se beneficiarían de permanecer juntos en un solo distrito. Una comunidad de interés NO incluye relaciones con partidos políticos, titulares o candidatos políticos.

Un principio importante en la redistribución de distritos es mantener juntas a las comunidades de interés. Podría ser especialmente útil a las comunidades que tradicionalmente han sido dejadas fuera del proceso político. Sin la participación y la opinión de las comunidades tradicionalmente marginadas y no organizadas, aquellos que no velan por los intereses de esas comunidades definirán las comunidades por ellas.

¿Cómo defino una comunidad de interés?

Las comunidades de interés son autodefinidas por los miembros de las comunidades locales. Se pueden describir creando mapas y perfiles que describen los vínculos sociales, culturales y económicos comunes que entrelazan a la comunidad. Otras maneras en las que las personas pueden describir sus comunidades de interés son:

Testimonios personales

Los miembros de la comunidad pueden compartir ejemplos de cosas que los residentes tienen en común y comparten y que hacen que la comunidad sea singular. Imagínese describir la comunidad a un visitante de fuera de la ciudad. ¿Cuál es la historia de la comunidad?

Descripción escrita

Una descripción escrita puede describir lo que conecta a las personas y por qué es importante que permanezcan juntas.

Temas de la comunidad

Describa cómo diversos temas sociales, culturales y económicos unen a la comunidad de interés y la diferencian de las comunidades circundantes. ¿Qué factores socioeconómicos hacen que esta comunidad se destaque?

Mapas de límites

Cree un mapa de su vecindario o área. Marque los nombres de las calles y los lugares importantes. Pueden incluir lugares característicos importantes y puntos de reunión como agencias de servicios sociales, centros comunitarios, distritos comerciales, escuelas y lugares religiosos. Puede hacer esto en formato digital o en papel.